

**UNHCR Brussels**

Avenue Louise 283

1000 Brussels

Belgium

Tél. : + 32 (0)2 627 59 99

Email: [belbr@unhcr.org](mailto:belbr@unhcr.org)

**UNHCR Paris**

46/48 rue Lauriston

75116 Paris

France

Tél. : + 33 (0)1 44 43 48 58

Email : [frapa@unhcr.org](mailto:frapa@unhcr.org)

**UNHCR Calais**

Tél. : + 33 (0)6 03 46 48 03

**UNHCR London**

10 Furnival Street

EC4A 1AB London

United Kingdom

Tél. : +44 203 761 9500

Email : [gbrlo@unhcr.org](mailto:gbrlo@unhcr.org)



**UNHCR**

United Nations High Commissioner for Refugees

Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés

# قد يكون باستطاعتك قانونياً الذهاب إلى دولة أخرى من دول دبلن إذا

- كنت طفلاً (أقل من 18 عامًا)، ليس معك والدتك أو والدك أو شخص بالغ آخر مسؤول عنك. لديك أو تعتقد أنه قد يكون لديك:
  - ◀ أب أو أم أو شخص بالغ آخر مسؤول عنك أو أخ أو أخت وكان هذا الشخص يقيم بشكل قانوني في دولة أخرى من «دول دبلن»؛ أو
  - ◀ عمّة/ خالة أو عم/ خال أو جد/ جدة يقيم بشكل قانوني في دولة أخرى من «دول دبلن» وبإمكانه العناية بك؛

9

- ◀ كنت راجباً في اللحاق به/ بها في هذه الدولة.
- كنت بالغاً ولديك زوج أو شريك أو طفل (أقل من 18 عامًا) في دولة أخرى من «دول دبلن»، وترغب في اللحاق به/ بها. وكان هو/ هي له طلب مقدم للحصول على حق اللجوء في تلك الدولة أو تلقى بالفعل قراراً إيجابياً بشأن طلب اللجوء الخاص به/ بها.
- كانت بحوزتك وثيقة/ تأشيرة إقامة سارية وصادرة من إحدى «دول دبلن» أو وثيقة إقامة انتهت مدتها منذ أقل من سنتين أو تأشيرة انتهت مدتها منذ أقل من ستة أشهر ولم تغادر أراضي «دولة دبلن» منذ ذلك الحين.
- المرأة الحامل أو التي لديها طفل حديث الولادة أو الشخص الذي يعاني من عجز شديد أو مرض خطير أو المُسن (60 عاماً فأكثر) والذي له والد أو أخ أو طفل مقيم بشكل قانوني في دولة أخرى من «دول دبلن»، وترغب في اللحاق به/ بها. وكان هذا الشخص قادراً على مساعدتك.
- إذا كان لك ابنة بالغة أو أخت أو أم حامل أو طفل حديث الولادة أو ابن بالغ أو أخ أو والد يعاني عجزاً شديداً أو مرضاً خطيراً أو مُسن (60 عاماً فأكثر) يقيم بشكل قانوني في دولة أخرى من «دول دبلن»، وكنت ترغب في اللحاق به، وكنت قادراً على مساعدة ذلك الشخص.
- كنت ترغب في اللحاق بأحد أفراد أسرتك في دولة أخرى من «دول دبلن» لأسباب إنسانية، وبالأخص لاعتبارات ثقافية وأسرية. ووافقت تلك الدولة على قبولك.

## إذا كنت تعتقد أنه ينطبق عليك أحد هذه المواقف، فمن المهم أن

- تقدم طلب لجوء إلى السلطات في الدولة التي تقيم فيها حالياً.
- تقوم بتوضيح موقفك وتقديم جميع المعلومات/ المستندات ذات الصلة التي تحوزها فيما يتعلق بك وبأفراد أسرتك (الأسماء والعناوين وأرقام الهواتف ودليل صلة القرابة وتصاريح الإقامة وما إلى ذلك) لدعم طلبك لدى السلطات في أقرب وقت ممكن.

# إذا كنت قد تقدمت بطلب اللجوء أو عبرت أو أقمت في دولة أخرى من "دول دبلن"

قد تتم إعادتك إلى هذه الدولة مرة أخرى إذا:

- كنت قد تقدمت بطلب للحصول على اللجوء في دولة أخرى من «دول دبلن» قبل دخولك الدولة التي توجد فيها الآن؛ أو
- كان هناك دليل (مثل بصمات الأصابع) على أنك دخلت أوروبا من دولة أخرى من «دول دبلن» أو أقمت لمدة 5 أشهر على الأقل في دولة أخرى من «دول دبلن»؛
- ليس لديك سبب صالح (انظر المعايير المذكورة أعلاه) لطلب نقلك إلى دولة أخرى من «دول دبلن».

## إجراء دبلن

التي توجد بها طلباً إلى سلطات الدولة الأخرى إذا كان لديك أسباب لنقلك أو تقرر فحص طلبك إذا كان لديك أسباب للبقاء.

• سيتم إخبارك بقرار الدولة التي تم إرسال طلبك إليها.

• تختلف مدة العملية بدءاً من تاريخ تقديم الطلب وحتى الانتقال، في حالة موافقة الدولة، وتتراوح عادة بين شهر واحد إلى 11 شهراً، ولكن كانت هناك حالات استغرقت وقتاً أطول.

### خلال هذه المدة، يكون لك الحق في

- البقاء في الدولة التي توجد فيها.
- الحصول على الإيواء والغذاء والرعاية الطبية الأساسية والرعاية الطبية الطارئة ونحوها.
- إذا كنت أقل من 18 عاماً، يمكنك مواصلة الذهاب إلى المدرسة.

• إذا كنت طفلاً (أقل من 18 عاماً)، ستعين السلطات شخصاً ما ليساعدك (ممثل / وصي / محام).

• سيطلب منك أن تعطي بصمات أصابعك (إذا كان عمرك فوق 14 عاماً).

• ويمكنك الحصول على مساعدة مترجم ولك الحق في طلب الاستعانة بالمترجم إذا احتجت لذلك.

• تملك الحق في الاتصال بالمفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين - وكالة الأمم المتحدة للاجئين- للحصول على مساعدتها بشأن طلبك (يُرجى الاطلاع على تفاصيل الاتصال في ظهر الورقة).

• سيتم إجراء مقابلة معك في الدولة التي تتواجد فيها بواسطة السلطات وسيطلب منك تقديم المعلومات و/أو الوثائق ذات الصلة.

• إذا كانت إحدى الحالات المذكورة أعلاه تنطبق عليك، قد ترسل السلطات في الدولة



# UNHCR

United Nations High Commissioner for Refugees  
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés

## معلومات بشأن لائحة دبلن لمقدمي طلبات الحماية الدولية

### ما هي لائحة دبلن؟

وضعت الدول في أوروبا قواعد مشتركة للتعامل مع طلبات اللجوء. وتعتبر لائحة دبلن أحد أجزاء هذا النظام. ولائحة دبلن عبارة عن قانون يحدد أي دولة من بين 32 دولة في أوروبا أو «دول دبلن» هي المسؤولة عن البت في طلب اللجوء خاصتك على أساس عدد من المعايير (انظر أدناه).

#### «دول دبلن»

النمسا وبلجيكا وبلغاريا وكرواتيا وقبرص وجمهورية التشيك والدنمارك وإستونيا وفنلندا وفرنسا وألمانيا واليونان والمجر وأيسلندا وأيرلندا وإيطاليا ولاتفيا وليختنشتاين وليتوانيا ولوكسمبورغ ومالطا وهولندا والنرويج وبولندا والبرتغال ورومانيا وسلوفاكيا وسلوفينيا وأسبانيا والسويد وسويسرا والمملكة المتحدة

يعني هذا أنه في ظروف معينة قد يُسمح لك بالإقامة في الدولة التي أنت فيها، على سبيل المثال إذا كانت أسرتك تقيم فيها، أو بالانتقال إلى دولة أخرى بطريقة آمنة وحررة ومنظمة، على سبيل المثال لو كانت أسرتك تقيم في تلك الدولة.

إذا كانت هناك دواعي لانتقالك إلى دولة أخرى، وإذا قبلت الدولة التي ترغب في الانتقال إليها طلبك، فإن طلب اللجوء الخاص بك يتم فحصه في تلك الدولة. وإذا كنت بالغاً، لا يمكن جمع شمل الأسرة بموجب لائحة دبلن إلا إذا قدم عضو الأسرة المقيم في بلد آخر موافقة كتابية على استقبالك.